

Diario de un viaje imposible

Lucía Laragione / Ana María Shua

Editorial: Alfaguara Juvenil

Lugar y fecha de edición: Buenos Aires, febrero de 2010

Ilustraciones: Carlus Rodríguez

Cantidad de páginas: 240

Serie: Azul (desde 12 años)



Guía de lectura

1. Las autoras

Ana María Shua nació en Buenos Aires. Es profesora de Letras egresada de la Universidad de Buenos Aires, guionista y escritora de novelas y cuentos para niños, jóvenes y adultos. Ha recibido, entre otras distinciones, la beca Guggenheim, en 1993. En Alfaguara y Santillana se encuentran algunos de sus libros: *El valiente y la bella*, *Los monstruos del Riachuelo*, *Cuentos con magia*, *Las cosas que odio y otras exageraciones* y *Vidas perpendiculares*.

Lucía Laragione nació en Buenos Aires en 1946. Antes de formarse como autora con distintos maestros, pasó por las aulas del Conservatorio Nacional de Arte Dramático y de la Facultad de Filosofía y Letras. A partir de 1982, publicó libros para niños y jóvenes. Como dramaturga, recibió importantes reconocimientos por sus obras de teatro.

En Alfaguara ha publicado, en la Serie Azul, *El mar en la piedra*; los libros de cuentos *Amores que matan* y *Tratado universal de monstruos* y la novela *El loco de Praga*.

2. Síntesis del libro

Personajes: Emanuel Rizzo o Manuel de los Rizos; el tío Francis; la Niña Margarita; Remigia, la esclava negra; don Blas de Ulloa; Mateo, Juan Antonio y una larga serie de personajes reales (Manuel Belgrano, Juan José Castelli, Juan José Paso, entre otros).

Lugar: la acción se desarrolla en Buenos Aires, pero en dos momentos bien diferenciados: 1810 y el siglo XXI.

Argumento: Emanuel es un chico que viaja dos siglos hacia el pasado, en una máquina del tiempo que ha

construido su tío. Llega a la Buenos Aires colonial y se hospeda en la casa de don Blas de Ulloa. Allí conoce a Margarita, la nieta de su anfitrión, con quien no parece llevarse muy bien en un primer momento. Sin embargo, los acontecimientos políticos irán modificando el vínculo y a los propios personajes con el transcurso de los días.

Análisis: la novela está dividida en veintinueve capítulos, en los que se alternan dos registros bien diferenciados: por un lado, el oral, que corresponde a las grabaciones de Emanuel y, por otro, las notas que escribe Margarita en su diario íntimo. El primero y el último tramo de la novela acontecen en el siglo XXI y hacen referencia a la partida y el regreso del muchacho a esta época; los restantes capítulos, siempre desarrollados cronológicamente, abarcan poco más de un mes (del 21 de abril al 26 de mayo de 1810). La frecuencia de los testimonios, en ambos casos, está ligada a la intensidad de los hechos. Por ejemplo, el 22 de mayo ocupa varios fragmentos.

El predominio de la primera persona y el tono autobiográfico facilitan el acercamiento al mundo interior de los protagonistas. La convivencia de esas dos perspectivas diferentes enriquece la mirada sobre los personajes, ya que el doble relato de algunos hechos permite confrontar las versiones y, en otras oportunidades, complementarlas.

La novela parte de un tema propio de la ciencia-ficción, como es el viaje en el tiempo. Si bien aquí aparece efectivamente una máquina, que no podemos dejar de asociar con su antecedente literario, *La máquina del tiempo* de Herbert G. Wells, la preocupación científica está restringida, ya que la atención del relato se centra en el pasado al que arriba Emanuel. Es en este punto donde entra en juego la ficción histórica, porque el muchacho se transforma en un testigo y partícipe privilegiado de los hechos por su cercanía a don Blas, quien milita en las filas de los

revolucionarios. Por medio de variados procedimientos (diálogos entre personajes reales, descripciones, citas textuales) se narran los sucesos que dieron lugar al 25 de Mayo de 1810. La recreación de la época se apoya en las múltiples referencias a próceres, lugares, situaciones y una cronología respetuosa de la Historia.

Simultáneamente, se plantea la relación entre Margarita y Emanuel, en la que no solo se contrastan dos épocas, dos usos del español, sino también dos maneras de pensar lo femenino y lo masculino, la amistad y el amor en un momento clave de la vida de los personajes, como es la adolescencia. Esta variedad de conflictos da como resultado una historia entretenida y rica por sus múltiples matices.

3. Temas transversales y conexiones curriculares

Temas transversales

■ Educación para la no discriminación

- Repasar qué normas y actividades regían la vida de las mujeres en la época de la colonia. En este sentido, ¿qué cambios experimenta Margarita a partir de la presencia de Emanuel en su casa? Luego, comparar la situación de las mujeres en el siglo XIX con la actual. Formular conclusiones.

- Reflexionar acerca de las causas por las cuales un determinado rasgo físico se convierte en motivo de burlas, como le pasa a Emanuel con su estatura. Debatir acerca del contenido discriminatorio que encarnan estas conductas.

■ Educación para la democracia

- Explicar cómo estaba organizado el poder en 1810, tomando como punto de partida las referencias a este tema presentes en la novela. Luego, comparar dicho sistema político con el que está vigente en nuestro país hoy.

Conexiones curriculares

■ Con Ciencias sociales

- A partir de la información que Emanuel ofrece sobre las costumbres, alimentación y vida cotidiana de la colonia, profundizar la investigación de estos temas. Volcar los resultados en láminas y dibujos y organizar

una muestra. Si se animan, pueden ofrecer algunos de los platos típicos de la época.

- Confeccionar un plano de Buenos Aires en la época de la colonia. Ubicar en él todas las calles, los edificios y sitios históricos que se mencionan en el libro. Consultar diferentes fuentes para realizar este trabajo.

- Retomar la lista de personajes reales confeccionada en "Comprensión de lectura". Dividirse en grupos y trabajar cada uno con un personaje diferente. Determinar la función de esos próceres durante la Revolución de 1810. Luego, averiguar qué otros roles desempeñaron en los años siguientes.

■ Con Literatura

- Investigar cuándo fue publicada *La máquina del tiempo* de Herbert G. Wells y cuál ha sido la importancia de esa obra en la literatura. Proponer su lectura y analizar de qué manera se relaciona con la novela *Diario de un viaje imposible*.

- Buscar la versión completa del poema de Rubén Darío que aparece en la página 123 ("Margarita, está linda la mar...") y analizarlo. ¿Qué otros autores y obras se mencionan en la novela? ¿Qué personajes los nombran? ¿En qué circunstancias?

4. Contenidos

■ Conceptuales

- ✓ La novela histórica: elementos reales y elementos ficticiales.

- ✓ El diario íntimo.

- ✓ Lectos y registros.

- ✓ Los tipos de narrador y el punto de vista. El narrador protagonista.

■ Procedimentales

- ✓ Reconocimiento de los indicios que el autor incluye en el texto para que el lector pueda reconstruir el momento histórico al que alude la ficción.

- Identificación de los diferentes subgéneros narrativos (histórico, ciencia-ficción, de aventuras) y sus características sobresalientes.

- Caracterización del diario íntimo (destinatario, narrador, subgénero).

- Diferenciación de las variaciones del lenguaje que se producen por las características del hablante y por la situación comunicativa.

- Identificación del tipo de narrador de acuerdo con el conocimiento que tiene de la historia y la ubicación de aquel en relación con los hechos narrados.

■ Actitudinales

- Valoración del trabajo de investigación que encararon las autoras en este libro para la recreación de la época.

- Compromiso frente a las temáticas ligadas con la Historia argentina y la identidad de nuestro pueblo.

- Valoración de la lengua en su aspecto comunicativo y representativo.

5. Propuestas de actividades

Antes de la lectura

■ Conocimientos previos

- Preguntarles a los chicos: si existiera la máquina del tiempo, ¿cómo la imaginan? Si tuvieran la posibilidad de transportarse en ella, ¿a qué época les gustaría viajar? ¿Por qué? Confeccionar una lista con las cosas que llevarían para esa travesía y justificar su elección. Por último, narrar alguna experiencia acaecida durante esa aventura.

- Determinar las diferencias que encuentran entre una novela histórica y un manual de texto de Ciencias Sociales.

■ Trabajo con los paratextos

- ¿Por qué se tratará de un viaje "imposible"?

- Leer el comentario de contratapa y anticipar el género de la obra, el tipo textual, los narradores y cuándo se desarrolla la acción.

Comprensión de lectura

- Anotar los personajes de la novela. Clasificarlos según sean reales o ficticios. Luego, determinar quiénes apoyan la revolución y quiénes se oponen a ella. Por último, aplicar otros criterios de clasificación (época / género / importancia dentro del relato / clase social).

- Analizar cómo evoluciona la relación entre Margarita y Emanuel. ¿Qué sentimientos van experimentando? ¿Qué piensa uno del otro? ¿Qué hechos significativos producen cambios en el vínculo?

- Responder:

- ¿Cómo, cuándo y por qué Emanuel llega a 1810?

- ¿Cuándo y cómo pierde su máquina? ¿Qué consecuencias trae ese hecho? ¿Dónde estaba la máquina finalmente? ¿Quién la descubre? ¿Quién la había sustraído? ¿Por qué?

- ¿Cuál es la hipótesis de Remigia acerca de la verdadera identidad de Manuelito? ¿En qué datos se apoya para sostenerla? ¿Qué posibilidades maneja Margarita?

- ¿Cómo la presencia de Manuelito influye en la vida de Margarita? ¿Qué nuevas experiencias tiene la niña?

- ¿Cuántas veces se disfraza Margarita? ¿En qué consiste cada aventura?

- ¿Cuándo se produce el regreso de Emanuel al siglo XXI? ¿Qué consecuencias tiene ese episodio?

- A medida que avancen con la lectura, registrar los comportamientos de Manuel que Margarita considera "extraños" y resultan claros indicios de su verdadera identidad y procedencia. Justificar las respuestas.

- Organizar una línea de tiempo para ir ubicando los sucesos históricos que aparecen en la novela. Luego, determinar con cuáles se relacionó directamente Emanuel y en qué consistió su participación.

- Identificar los objetos del siglo XXI que Emanuel introduce en la época de la colonia. ¿En qué circunstancias los utiliza? ¿Qué reacción provocan entre los personajes?

Después de la lectura

- Comentar la lectura: ¿Qué les ha parecido el libro? ¿Les hubiera gustado viajar a 1810 como lo hizo Emanuel? ¿Qué imaginan que le contestaron los dioses a Remigia cuando les transmitió la pregunta de Margarita? ¿Cómo interpretan el episodio del cuadro con el que se cierra el diario del muchacho?
- Confeccionar una lista con las cosas que le llaman la atención a Emanuel de la gente del siglo XIX. ¿Cuáles son las diferencias más notorias con el siglo XXI? Volcar la información en un cuadro comparativo, organizado en ANTES y AHORA.
- Redactar un apéndice para la novela donde se aclaren los términos que a Emanuel y a Margarita les resultan desconocidos (jacobino, batería, brevas).
- Organizar una visita a La Manzana de las Luces, el Cabildo y la Plaza de Mayo.
- Para quienes deseen leer otras historias ambientadas en la época de la Revolución de Mayo, les recomendamos *El aprendiz* de Mario Méndez, en la Serie Azul, y

Sangre Negra de Eduardo González, en la Serie Roja, ambos publicados por Alfaguara Juvenil.

6. Taller de escritura

- A partir de los parlamentos referidos por don Blas y las grabaciones de Emanuel, redactar una argumentación que recupere las razones de los patriotas en el Cabildo Abierto del 22 de mayo
- ¿Qué mentiras inventa don Blas para ocultar la verdadera identidad de Emanuel? Tomando como punto de partida esas invenciones, escribir la biografía apócrifa del protagonista.
- Revisar atentamente las descripciones extrañadas que aparecen en las páginas 17 (el celular con el que Emanuel escucha música) y 29 (el *jean* del pantalón). Luego, imaginar cómo Margarita hubiera caracterizado alguno de los otros objetos que su amigo se llevó de viaje: la mochila / una linterna a pila / un cuaderno / biromes. Producir los textos y compartirlos con el grupo.
- Escribir algunas páginas del diario de Margarita o de Emanuel donde se narre algún hecho especialmente significativo de la vida de los personajes, posterior a su despedida.

Redacción: María Cristina Pruzzo